**ΕΝΟΤΗΤΑ ΠΡΩΤΗ**

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. **Τι είναι η γλωσσική επαφή;**

* Η γλωσσική επαφή είναι ένα φαινόμενο που εμφανίζεται σε όλες τις γλώσσες που γνωρίζουμε, ζωντανές και νεκρές, και επομένως μπορεί να αποτελεί ένα από τα βασικότερα «καθολικά» της γλωσσολογίας: *Δεν υπάρχει καμία γλώσσα χωρίς κάποιες (έστω και λίγες) ενδείξεις γλωσσικής επαφής, που είναι κυρίως δάνειες λέξεις ή/και δομές.*
* Με άλλα λόγια, η γλωσσική επαφή εμφανίζεται με την μορφή δανείων (λεξιλογικών ή δομικών / γραμματικών) σε μία γλώσσα (γλώσσα-δέκτη / αποδέκτη) από μία άλλη γλώσσα (γλώσσα-δότη/πηγή)
* Όμως, η γλωσσική επαφή δεν ταυτίζεται με τον δανεισμό: Ο δανεισμός είναι το αποτέλεσμα της επαφής, η γλωσσική επαφή αποτελεί κοινωνικό φαινόμενο που αφορά δύο γλωσσικές κοινότητες που έρχονται σε επαφή (πολιτισμική / κοινωνική και επομένως και γλωσσική) με διάφορους τρόπους
* Το βασικό είναι ότι δεν αρκεί απλά να συνυπάρχουν δύο κοινότητες στον ίδιο χώρο για να υπάρξει γλωσσική επαφή. Θα πρέπει να υπάρχει επικοινωνία μεταξύ τους, η οποία συνηθέστατα επιτυγχάνεται όταν κάποια μέλη από την μία ή και τις δύο γλωσσικές κοινότητες γνωρίζουν και την γλώσσα της άλλης κοινότητας. Με άλλα λόγια, η γλωσσική επαφή προϋποθέτει την κοινωνική και κατά συνέπεια την ατομική διγλωσσία, την ύπαρξη δηλαδή κάποιων δίγλωσσων ομιλητών.
* Ουσιαστικά λοιπόν, η γλωσσική επαφή είναι η γνώση δύο ή περισσότερων γλωσσών από την πλευρά κάποιου / κάποιων ομιλητή/-ών, η οποία επηρεάζει την γλωσσική του πραγμάτωση, την γλωσσική του συμπεριφορά. Η γνώση αυτή δεν χρειάζεται να είναι τέλεια, μπορεί να είναι μερική.
* Άρα, η γλωσσική επαφή είναι πρωταρχικά η επαφή (ή μείξη) που υπάρχει ανάμεσα σε δύο ή περισσότερες γλώσσες μέσα στο γλωσσικό ρεπερτόριο κάποιου ομιλητή.

1. **Πλευρές της γλωσσικής επαφής**

* Η γλωσσική επαφή μπορεί να μελετηθεί από τρεις κυρίως πλευρές, με βάση την έμφαση που δίνεται στις διαφορετικές της πτυχές

Α. Ατομική πλευρά

* Αναφέρεται στην ατομική διγλωσσία / πολυγλωσσία, και ασχολείται με την γλωσσική κατάκτηση δύο ή περισσότερων γλωσσών, τα γλωσσικά φαινόμενα που παρουσιάζονται τόσο στη γλωσσική κατάκτηση όσο και στη γλωσσική εκμάθηση δεύτερης γλώσσας (Γ2).
* Ουσιαστικά, η μελέτη αυτή προσεγγίζει τον χώρο της Ψυχογλωσσολογίας αλλά και την μελέτη της διδασκαλίας της δεύτερης γλώσσας, με την έμφαση στην ατομική γλωσσική πραγμάτωση και γλωσσική ικανότητα
* Από αυτή την άποψη, πρόκειται για την μελέτη της αφετηρίας της γλωσσικής επαφής, που αναγκαστικά είναι ο δίγλωσσος ομιλητής

Β. Κοινωνική πλευρά

* Η μελέτη της πολυγλωσσίας σε κοινωνικό επίπεδο μελετάει τους κοινωνικούς παράγοντες που καθορίζουν την γλωσσική επαφή
* Για παράδειγμα, προσπαθούμε να διαπιστώσουμε τι είδους πολυγλωσσία παρατηρείται, μερική ή πλήρης (ανάλογα με το επίπεδο γνώσης της δεύτερης γλώσσας /Γ2), αν πρόκειται για πολυγλωσσία ενηλίκων ή και παιδιών (ανάλογα με τις κοινωνικές συνθήκες ανάμειξης του πληθυσμού), και ποιο μέρος του συνολικού πληθυσμού των γλωσσικών κοινοτήτων είναι δίγλωσσο (κάτι που επηρεάζει τα πιθανά αποτελέσματα στις γλώσσες των κοινοτήτων)
* Οι κοινωνιογλωσσικοί αυτοί παράγοντες καθορίζουν σε μεγάλο βαθμό και τα φαινόμενα επαφής που παρατηρούνται στις ίδιες τις γλώσσες, όπως λ.χ. αν παρατηρείται λεξιλογικός δανεισμός και σε ποια έκταση, αν έχουμε σημεία σύγκλισης και στο δομικό / γραμματικό επίπεδο κλπ.
* Επιπλέον, οι ίδιοι παράγοντες καθορίζουν και τα αποτελέσματα σε επίπεδο γλωσσικών κοινοτήτων, αν δηλαδή έχουμε σταθερή πολυγλωσσία ή κάποια από τις δύο γλωσσικές κοινότητες «μετατοπίζεται» προς την γλώσσα της άλλης κοινότητας, δηλαδή με την πάροδο των ετών όλο και περισσότεροι ομιλητές της οδηγούνται / επιλέγουν την γλώσσα της άλλης κοινότητας ως πρώτη / μητρική γλώσσα (Γ1).

Γ. Ιστορική / Διαχρονική πλευρά

* Στον χώρο της Ιστορικής γλωσσολογίας που εξετάζει τις γλωσσικές μεταβολές στην ιστορία των γλωσσών, έχει εδώ και πολύ καιρό εξακριβωθεί ότι η γλωσσική επαφή αποτελεί έναν από τους βασικότερους παράγοντες της γλωσσικής μεταβολής
* Παλαιότερα (19ος αιώνας), οποιαδήποτε μεταβολή δεν μπορούσε εύκολα να εξηγηθεί αποδιδόταν στην επίδραση κάποιας άλλης γλώσσας (δηλ. στην γλωσσική επαφή). Ακριβώς επειδή αυτό γινόταν άκριτα και υπερβολικά συχνά, χωρίς κάποιο ερμηνευτικό σχήμα, το αποτέλεσμα ήταν να απαξιωθεί η μελέτη της γλωσσικής επαφής για μεγάλο χρονικό διάστημα (τουλάχιστον μέχρι τα μέσα του 20ου αιώνα)
* Σήμερα, όμως, έχει εν πολλοίς αποκατασταθεί το γόητρο της μελέτης της γλωσσικής επαφής, καθώς έχει αυξηθεί η επίγνωση του φαινομένου και έχουν γίνει απόπειρες συστηματικής καταγραφής και ερμηνείας. Μάλιστα, αν συμπεριλάβουμε και την διαλεκτική επαφή στα πλαίσια της γλωσσικής επαφής, δηλαδή το γεγονός ότι ομιλητές από διαφορετικές γεωγραφικές ποικιλίες (διαλέκτους) της ίδιας γλώσσας έρχονται πολύ συχνά σε επαφή και αυτό επηρεάζει την γλωσσική τους συμπεριφορά, τότε μάλλον δεν θα ήταν υπερβολή να ισχυριστούμε ότι όντως η γλωσσική επαφή αποτελεί τον πιο βασικό παράγοντα γλωσσικής μεταβολής
* Ουσιαστικά, η διαχρονική μελέτη της γλωσσικής επαφής εστιάζει στα αποτελέσματά της κυρίως στο γλωσσικό (π.χ. λεξιλογικός / δομικός δανεισμός, μείξη γλωσσών), αλλά και δευτερευόντως στο κοινωνιογλωσσικό επίπεδο στα πλαίσια της Ιστορικής Κοινωνιογλωσσολογίας (π.χ. γλωσσική «μετατόπιση», γλωσσικός / διαλεκτικός θάνατος).

1. **Αποτελέσματα γλωσσικής επαφής**

* Ουσιαστικά, τα αποτελέσματα της γλωσσικής επαφής μπορούμε να τα χωρίσουμε σε δύο μεγάλες κατηγορίες, οι οποίες φυσικά βρίσκονται σε άμεση συσχέτιση: α) Αμιγώς γλωσσικά και β) Κοινωνιο-γλωσσικά

1. Γλωσσικά αποτελέσματα

a. Δανεισμός: λεξιλογικός και δομικός (φωνολογικός, μορφοσυντακτικός)

b. Μείξη γλωσσών: Ουσιαστικά σε αυτή την περίπτωση αναφερόμαστε σε ανάμειξη γλωσσών, καθώς ο δανεισμός είναι πολύ εντονότερος τόσο σε λεξιλογικό όσο και σε δομικό επίπεδο, με αποτέλεσμα να έχουμε την δημιουργία νέων, «μεικτών» γλωσσών. Μπορούμε να ξεχωρίσουμε τις «απλές μεικτές» γλώσσες από την μία και τις πίτζιν / κρεολές γλώσσες από την άλλη ως κατηγορίες μεικτών γλωσσών.

2. Κοινωνικά / Κοινωνιογλωσσικά αποτελέσματα

a. Γλωσσική διατήρηση: Ενώ παρατηρούνται αποτελέσματα γλωσσικής επαφής (π.χ. δανεισμός), οι κοινότητες που επηρεάζονται διατηρούν την πρώτη τους γλώσσα (Γ1)

b. Γλωσσική μετατόπιση: Φυσικοί ομιλητές μίας γλώσσας ουσιαστικά σταματούν να μιλούν αυτή την γλώσσα και χρησιμοποιούν αποκλειστικά μία δεύτερη γλώσσα, η οποία γίνεται η μητρική («πρώτη γλώσσα» / Γ1) της συγκεκριμένης κοινότητας

c. Γλωσσικός θάνατος: Αν η γλωσσική μετατόπιση επηρεάσει όλα τα μέλη μίας γλωσσικής (ή διαλεκτόφωνης) κοινότητας, τότε φτάνουμε στο φαινόμενο του «γλωσσικού θανάτου» αν αφορά ολόκληρη γλώσσα (ή της εξαφάνισης των διαλέκτων αν αφορά γεωγραφικές ποικιλίες)

* Ο γλωσσικός θάνατος είναι ένα πολύ συχνό φαινόμενο, και στη σύγχρονη εποχή ο ρυθμός εξαφάνισης των γλωσσών (και των διαλέκτων) είναι ταχύτατος
* Παραμένει βέβαια ένα βασικό ερώτημα: Αυτό είναι μία ανεπιθύμητη ή καλοδεχούμενη συνέπεια της γλωσσικής επαφής (από την στιγμή που εξασφαλίζει απρόσκοπτη επικοινωνία μεταξύ περισσότερων κοινοτήτων και ανθρώπων); Και μήπως δικαιώνει όσους αγωνιούν για τις βλαβερές συνέπειες του δανεισμού;